



# ZPRAVODAJ MĚSTA Český Krumlov

OBSAH

- V době oběda se kanceláře úřadu zavřou – str. 2
- Příspěvky na vkusné označení domů – str. 2
- Na sídlišti Mír budou k prodeji garáže – str. 2
- Užijte si víkend na Svatováclavských slavnostech – str. 3
- Pamatujte na výměnu občanských průkazů – str. 4
- Změna zastávek při rekonstrukci Tovární – str. 4
- Peníze na opravy kulturních památek – str. 4

ČÍSLO 8 – ZÁŘÍ 2005



Stodvaapadesát prvňáčků usedlo do lavic čtyř českokrumlovských škol. Na Plešivci paní učitelce někteří na otázku, proč se mají učit číst a psát, odpověděli, že budou moci číst mamince nebo napsat Ježíškovi. Až na dva tři žáčky se všichni ostatní do školy těšili. Foto Jana Zuziaková

## SLOVO MÍSTOSTAROSTY MILOŠE MICHÁLKA



Vážené spoluobčané, reaguji na příspěvek Evy Dočkalové k otáčivému hledišti, zveřejněný v Českokrumlovských listech, které následně odmítly zveřejnit mou odpověď. Paní Dočkalová napsala, že "řadové občany je možno omluvit neznalostí problematiky,

ale u veřejného činitele je její neznalost neomluvitelná, ba přímo trestuhodná." Přesto jako veřejný činitel stále tvrdím, že otáčka dnes už neodmyslitelně patří k zámecké zahradě a spousta lidí, kteří tam jdou za kulturou, oceňují i to, jak je zahrada udržovaná a hezká!

Myslím, že je třeba tvrdě se ohradit proti demagogickým tvrzením různých "sdrůžení", která blokují věci nutné a užitečné pro většinu občanů, ať jde o nutnost pokácení stromů ohrožujících bezpečnost lidí i domů či zpomalení prací na obnově parku nebo otevření dětského hřiště uprostřed města! Na území města je touto brzdou starosta "památkářské obce". Sílí ve mně pocit, že se u nás chrání všechno možné, ale obyčejný slušný občan, a těch je většina, má prostě smůlu! Proto stále více uvážuji o založení nějakého "sdrůžení slušných", kteří by konečně své požadavky začali prosazovat! Nebo v demokracii neplatí, že většina rozhoduje?



Anička a Jan Kadlecovi z Českého Krumlova oslavili zlatou svatbu. Minulou sobotu jejich svazek stvrdil místostarosta Miloš Michálek a manželé si po 50 letech společné cesty podruhé vyměnili nové snubní prstýnky. Jan Kadlec ale již navlékal čtvrtý prsten, neboť tři stačil poztráčet – zřejmě po jednom za každou dceru. Neustále usměvavý a velmi vitální pár dělí svůj život mezi dva domovy – v Krumlově a v německém Wiesbadenu. Foto Jana Zuziaková

## Prázdniny v úřadu i ve městě byly pracovní

■ JUDR. FRANTIŠEK MIKEŠ  
starosta

Zdá se, že je to jenom pár okamžiků, co jsme si přáli hezké léto, abychom si o prázdninách a dovolených dopřáli to, co je nám v jiných měsících roku odepráno nebo na to není vhodný čas. Jenže prázdniny nejsou jen časem sladkého nicnedělání. Pro hodně lidí jsou právě letní měsíce časem největšího pracovního vypětí. Personál restaurací, hotelů, penzionů, hospůdek, kaváren a jiných zařízení cestovního ruchu o tom může dlouze vyprávět.

Ani pro vedení města, jeho pracovníky a Českokrumlovský rozvojový fond nebylo letošní léto "okurkovou sezónou". Byla zahájena letošní největší investiční akce, kterou je už dlouho požadovaná rekonstrukce

Tovární ulice. Opravy doznala Fialková ulice a rekonstrukcí Zahradní ulice zmizela předposlední prašná komunikace v našem městě. Letní měsíce byly využity také k zahájení prací na dětském hřišti v Hradební ulici a na vytvoření odpočinkového prostoru rehabilitací bývalého parkoviště před hotelem Růže. Kdo chodí městem si jistě všiml, že začala oprava klášterního komplexu a jedna již opravená část nyní čeká na své využití. Intenzivně se přes prázdniny pracovalo v základní škole Za Nádražím, kde probíhá celková oprava školní kuchyně a jídelny a další úpravy uvnitř školy i v jejím okolí.

Vedení radnice o prázdninách intenzivně jednalo s orgány centrální státní správy. Výsledkem těchto jednání je například roz-

hodnutí ministerstva obrany předat městu Český Krumlov bezúplatně komplex kasáren Vyšný. V srpnu byl příslušný materiál předán vládě k rozhodnutí. Jedná se o majetek ve výši přes 366 milionů korun. Velmi pilně probíhala jednání o zachování otáčivého hlediště v zámeckém parku. Zdá se, že je ještě možnost prodloužit čas pro tento ojedinelý kulturní projekt a tento čas využít pro navržení a realizaci jiné podoby "otáčka". V tom smyslu bylo zadáno vytvoření studie a my věříme, že nalezneme porozumění i u "památkářů".

Další jednání byla směřována k získání prostředků pro dlouho požadované doplnění infrastruktury a zlepšení komunikace v místní části Dobrkovice. V brzké době bude k dispozici projekt a příslib na přidělení dotace od státu je nadějí, že práce budou moci být zahájeny už se stavební sezónou příštího roku.

V úřadě města se pracovalo na zpracování variant pro sběr, svoz a likvidaci komunálního odpadu tak, aby návrhy mohly být předloženy k diskusi v zastupitelstvu města už v tomto měsíci. Jednáno bylo rovněž o další budoucnosti energobloku v souvislosti s tím, že dosavadní spolujednatel tohoto zařízení svou část prodal. Usilovně se pracovalo na přípravě smluv s vybraným investorem na rekonstrukci autobusového nádraží, kde by v budoucnu mělo vzniknout i okolo 400 krytých parkovacích míst. Uskutečnila se i jednání se správcem komunikace Pod Kamenem, kde se musí vyřešit problémy s uvolněnými kameny na přilehlé skále. Úprava některých dětských hřišť a rozmístění laviček po území celého města jsou možná drobnosti, bez nichž by ale naše práce nebyla úplná.

Léto tedy pomalu končí a s ním i čas dlouhých slunečných dnů, které skoro každému z nás přináší dobrou náladu. Přejme si tedy, aby nás dobrá nálada neopouštěla ani ve dnech, které nejsou tak pěkné, a to nejenom proto, že je špatné počasí.



Ing. arch. Martin Augustin a ing. arch. Ludvík Fabián seznámili senátora Jirsu, zástupce města Č. Budějovice a Č. Krumlov s pracovními verzemi studie lehké odstranitelné točny. Foto Jana Zuziaková

V dopise týkajícího se otáčivého hlediště z června loňského roku uvádí ředitel UNESCO Centra světového dědictví Francesca Bandarin:

"... nebylo vyneseno žádné rozhodnutí o vyškrtnutí tohoto místa ze seznamu světového dědictví. Ujišťujeme Vás, že zachování tohoto výjimečného místa v Českém Krumlově je pro Centrum světového dědictví důležité."

## Radnice chce prosadit lehkou odstranitelnou točnu

Město Český Krumlov pokračuje v úsilí o vybudování nového otáčivého hlediště v zámecké zahradě. Na schůzce s architekty studie nové formy otáčka, která bude vyhovovat i památkářům, senátor Tomáš Jirsa potvrdil, že proklamované vyškrtnutí Krumlova z Unesco v případě nezrušení otáčka v zahradě, je uměle vykonstruované a nepravdivé.

Krumlovští zastupitelé schválili v květnu 150 000 Kč na pořízení studie návrhu lehkého

a po skončení divadelní sezóny odstranitelného zařízení a uvedení plochy do zahradní úpravy. Studie relativně finančně nenáročného projektu obsáhne dvě varianty – ponechání hlediště v šikmé pracovní pozici přes léto, nebo jeho uvedení do vodorovné polohy po každém představení. Kromě této aktivity Č. Krumlova a soukromého subjektu, jenž chystá projekt poblíž zámecké zahrady, je ve hře ještě vlastník točny – město České Budějovice s třetím

možným řešením – alternativní stavbou ve Stromovce za 150 mil. Kč. Tyto tři subjekty se dohodly, že při prosazování svých cílů nepůjdou proti sobě. Náměstek budějovického primátora Tomáš Kubín ujistil, že město Český Krumlov podporuje ponechání otáčivého hlediště v Českém Krumlově, neboť tento fenomén hraje v aktivitách Jihočeského divadla ekonomicky nejdůležitější roli.

## Jednání zastupitelů

Veřejné zasedání zastupitelstva města Č. Krumlov se uskuteční ve **čtvrtek 29. září od 16 h** v zasedací místnosti MÚ v Kaplické ulici.

V programu se např. objeví:

- Rozpočtová opatření
- Zajištění provozu veřejného WC na autobusovém nádraží
- Řešení vybraných problémů vodorovné infrastruktury v povodí Horní Vltavy
- Cíle, opatření, priority 1. komunitního plánu sociálních služeb města
- Prodeje pozemků, bytu a další záležitosti



## Kdy navštívit městský úřad

DNY A HODINY  
PRO VEŘEJNOST

## Pokladna

Pondělí, středa	8.00 – 16.30
Úterý, čtvrtek	7.30 – 15.00
Pátek	7.30 – 13.00

## Podatelna

Pondělí, středa	7.00 – 16.30
Úterý, čtvrtek	7.00 – 15.00
Pátek	7.00 – 13.00

Pasy, občanské průkazy,  
registrace vozidel  
a řidičské průkazy

Pondělí, středa	7.30 – 17.00
Pátek	7.30 – 13.00
Úterý, čtvrtek - po předchozí telefonické dohodě	

## Všechna ostatní pracoviště

Pondělí, středa	7.30 – 17.00
Úterý, čtvrtek, pátek - po předchozí telefonické dohodě	

**PŘESTÁVKA NA OBĚD 11.00 – 12.00**  
V době přestávky na oběd jsou pracoviště úřadu v Kaplické ulici a na náměstí Svornosti uzavřena!



Ředitel Služeb města Č. Krumlov ing. Josef Pešl (vlevo) předával ve středu 14. září opravenou Zahradní ulici. Po rekonstrukci inženýrských sítí a komunikace převzal stavbu starosta JUDr. František Mikeš. Obyvatelé Zahradní ulice jsou spokojeni, neboť její povrch kryje asfalt místo hlíny. Foto Jana Zuziaková

Město opět přispěje na vkusné  
označení provozoven a domů

Letos podruhé mohou od 1. října do 1. listopadu podnikatelé a majitelé domů požádat o příspěvek města Č. Krumlov na vkusné označení provozoven a domů.

Na posílení pozitivní reklamy podporou kvalitních uměleckých návrhů označení jednotlivých provozoven a domů i na vlastní provedení firemních štítů a odstranění nevhodného označení z města zapsaného na listině UNESCO vyhlásilo město Č. Krumlov grant nazvaný Podpora na pořízení označení domů a provozoven, zpracovaný v souladu s podmínkami památkové péče. Jeho cílem je zlepšení vzhledu městské památkové rezervace a městské památkové zóny a letošním rozpočtu města má k dispozici 300 000 Kč. Výše

příspěvku z grantu může stejně jako vloni dosáhnout až 70 procent nákladů na grafický návrh nebo výrobu označení v souladu s požadavky památkové péče, maximálně ale 40 000 Kč na provozovnu. V případě doložení předepsaných dokladů lze žádat o příspěvek zpětně.

Žádost o příspěvek je nutné podat od 1. října do 1. listopadu na podatelnu městského úřadu nebo poštou na adresu Městský úřad ČK, Kaplická 439. Podrobnější informace je možné získat u Markéty Tošovské, DiS. (380 766 714) na oddělení památkové péče i na [www.mu.ckrumlov.cz](http://www.mu.ckrumlov.cz), kde naleznete i formuláře žádostí.

## Pétépáci slavili

K 55. výročí vzniku PTP (pomocných technických praporů) a 15. výročí vzniku dnešní územní organizace PTP se v 5. září uskutečnilo v kanceláři starosty JUDr. Františka Mikeše setkání vedení města s představiteli ÚO PTP Č. Krumlov a zástupci spolupracujících organizací.

Předseda ÚO PTP a čerstvý osmdesátník ing. Karel Podruh vzpomněl, že se poprvé sešli před 15 lety právě v budově radnice, v září 2000 se tam uskutečnila i druhá výstava o PTP. Starosta jim pomáhal už ve funkci přednosty okresního úřadu. Velkým podporovatelem pétépáků je Regionální muzeum v Č. Krumlově, kde se na podzim 1993 uskutečnila 1. výstava o PTP v Československu, kdy expozici vytvořila muzejní výtvarnice Lenka Kohoutková. Letos potfinácté připravuje územní organizace ve spolupráci se ZŠ TGM u příležitosti výročí 28. října kladení kytic s doprovodným programem žáků školy. Bezplatné přístřeší místním pétépákům poskytuje restaurace Jelenka, kde se krumlovští pétépáci sejdou v září na pravidelném čtvrtletním srazu už po devětatřicáté.

## KRÁTCE

**V ZŠ ZA NÁDRAŽÍM** by mohla být do konce září hotová rekonstrukce zázemí kuchyně a hřiště, v pavilonu tělocvičen budou pokračovat práce na sociálním zařízení a tělocvičně. Na úpravách okolí hřiště, jež dostalo umělý povrch, se budou možná podílet i starší žáci. Školáci nyní v rámci tělesné výchovy rádi navštěvují sportovní areál na Chvalšinské ulici, kde si kopnou na umělé trávě, chodí do přírody. Na své rekonstruované hřiště se vrátí po jeho novém oplocení.

**RÁDIO ICM**, první nezávislé českokrumlovské internetové rádio mladých začalo vysílat 15. srpna v Centru pro pomoc dětem a mládeži na Špičáku. Projekt podpořila EU.

**TŘICET TISÍC KORUN** získalo Centrum pro pomoc dětem a mládeži Č. Krumlov z grantu Jihočeského kraje na podporu specifických a integračních volnočasových aktivit romských dětí a mládeže.

**RICHARD KRAJČO**, herec, zpěvák skupiny Kryštof, se 6. srpna ženil v zahradě českokrumlovského zámku se zpěvačkou a modelkou Ivou Frühlingovou.

Ke koupi budou nové garáže na sídlišti  
Mír a do 10. října lze dostat slevu

Situaci v parkování ve městě má zlepšit výstavba garážového domu na sídlišti Mír, kterou plánuje českobudějovická společnost INBA s.r.o., jež dosud realizovala sedm garážových objektů s 850 garážemi v Č. Budějovicích, Táboře, Pelhřimově, Praze a v Plzni.

Dvoupodlažní objekt s 56 garážemi má stát v prostoru mezi Urbinskou ulicí a Budějovickou silnicí. Jednotlivé garáže jsou řešeny jako uzavřené prostory vzájemně oddělené zděnými příčkami a uzavřené výklopnými vraty, s elektrickou instalací s vlastním měřením. Společné prostory automaticky osvětlují pohybová čidla. Objekt uzavírají hlavní garážová vrata s elektrickým pohonem.

Po dokončení stavby budou jednotlivé garáže vymezeny jako samostatné jednotky a podle zákona č. 72/94 Sb. je investor převede

do vlastnictví kupujících. Cena se pohybuje podle polohy v domě od 162 500 do 165 000 Kč, k tomu 9 800 Kč na pořízení pozemku a



19procentní daň z přidané hodnoty – výsledná cena garáže se pohybuje od 205 000 do 208 000 Kč.

Majitelé mají možnost bezpečného odstavení vozidel v blízkosti bydliště, jejich spolehlivou ochranu před povětrností, krádežemi,

## ZAJÍMAVÉ KROUŽKY V DDM

**ZAPSAT SE DO KROUŽKU** domu dětí a mládeže mohou zájemci do 30. září. Od 3. října začnou fungovat nové kroužky – pro děti a dospělé Škola starých řemesel (od 15 let), Textilní ateliér (15 – 18), pro školáky Historické kostýmy (od 6. tř.), Kick box (od 14), Dračí doupe (od 7. tř.), Přátel Harryho Pottera (od 4. tř.), Roztleskávačky (1. – 9. tř.), Kalanetika (od 6. tř.). Přihlásit se mohou děti např. do francouzštiny (od 7. a 8. tř.), do mažoret (2. – 9. tř.) nebo děti od 15 let a dospělí do oprašovacího kurzu ruštiny.

## Vítejte na Ekofilmu

Pojednatřicáté se uskuteční mezinárodní filmový festival o životním prostředí, přírodním a kulturním dědictví Ekofilm v Č. Budějovicích a Č. Krumlově. Nabídne promítání soutěžních i informativních filmů, snímky na přání, besedy, semináře a zajímavá setkání, jako např. s **herci a tvůrci filmu Na samotě u lesa**. Vyhlášení vítězných snímků a předání cen jejich tvůrcům se uskuteční v sobotu 8. října v 19 h v Jízdárně.

Vyhlašovatelem festivalu je Ministerstvo životního prostředí ČR, Jihočeský kraj a města Č. Krumlov a Č. Budějovice. Záštítu nad festivalem převzal také starosta JUDr. František Mikeš.

Všechny filmové projekce a doprovodné akce jsou veřejnosti přístupné **zdarma!**

## Český Krumlov

## Čtvrtek 6. října

- 8.10 – 12.30 promítání pro školy – *Kino J&K*
- 9.00 – 18.00 soutěžní promítání, projekce na přání, filmové přehlídky, výstava Strašáci Rudolfa Šmída – *Mincovna na 2. zámeckém nádvoří*
- 19.30 **Život v Amazonii – host Steva Lichtaga Maria Santos** – *Mincovna*  
O životě v Brazílii prostřednictvím filmu a vyprávěním brazilské novinářky a filmové producentky.

## Pátek 7. října

- 8.30 – 12.30 promítání pro školy – *Kino J&K*
- 9.00 – 18.00 soutěžní promítání, projekce na přání, filmové přehlídky, výstava Strašáci – *Mincovna*
- 11.00 **Vzpomínka na Josefa Vavrouška** – *Hotel U města Vídně*
- 15.00 **Je ekologie ve filmu trvale udržitelné téma? (workshop)** – *Hotel U města Vídně*
- 19.30 Umění a ekologie (beseda s tvůrci) – *Mincovna*

## Sobota 8. října

- 9.00 – 16.00 soutěžní promítání, projekce na přání, filmové přehlídky – *Mincovna*
- 11.00 – 13.30 **Na samotě u lesa po 30 letech** – *Kino J&K*  
Setkání tvůrců a hereckých představitelů po 30 letech natáčení filmu. Účast přislíbili **Jiří Menzel, Zdeněk Svěrák, Naďa Urbánková, Ladislav Smoljak, sourozenci Hradilkovi, Jan Tríska, František Řehák, Jaromír Šofr a další představitel a tvůrci filmu**

## Neděle 9. října

- 9.00 – 13.00 **Přehlídka vítězných filmů z Ekofilmu 2005** a projekce na přání – *Mincovna*

## NÁZOR ČTENÁŘE

Josef Dvořák (Hudvo) reaguje na článek z minulého zpravodaje Sezóna je opět nabitá, všichni by měli být ohleduplnější:

"Obsah mi silně připomíná doby nedávno minulé. Už zase plánování, nařizování, omezování atd. To, že nám občanům dnes řídí život úředníci od stolu, je všeobecně známá věc. To, že jsou to v mnoha případech bývalí soudruzi nebo jejich poskoci, je také známo. Jsem přesvědčen, že valná většina z nás nestála na náměstích před 16 lety proto, abychom dnes zase jako ovce poslušně skláněli hlavy a čekali, co nám kdo naplánuje nebo nařídí? To snad ne! Mimočodem, ti, co si nejvíce stěžují v noci na hluk, jsou hlavně zahraniční návštěvníci a ti, co ho dělají, převážně také! Žádná hudební produkce není tak hlasitá a hrozná, jako řev opilých, převážně mladých návštěvníků a vodních turistů. Ale i to, bohužel, patří k cestovnímu ruchu.

Samozřejmě souhlasím s určitou koordinací v pořádání různých akcí, ale poukazovat na tento jev v souvislosti s aktivitami podnikatelského sektoru a hudebními produkcemi je laciné a silně mi "něčím" zavání! Jsem přesvědčen, že ve věci hluku a hudebních produkcí se ztotožňuji s názorem většiny zdejší muzikantské obce."

vandalismem i ukládací prostor. Je to příležitost i pro občany z okolí, např. z centra města, pokud nepoužívají svá vozidla denně.

Společnost INBA s.r.o. v současné době zahájila projektovou přípravu stavby a v případě dostatečného zájmu začne v příštím roce s výstavbou, která potrvá zhruba šest měsíců. Zatím je zadaných přes 40 % garáží. S těmito zájemci společnost uzavře smlouvy o výstavbě.

Další zájemci, kteří se přihlásí **do 10. října 2005**, dostanou slevu z ceny ve výši **3 000 Kč**. Přihlásit se je možné písemně na adr. INBA s.r.o., Prokišova 7, 370 01 České Budějovice, telefonicky na 38 635 6307, mob. 602 430 607-10, faxem 386 358 521 nebo e-mailem [inba@volny.cz](mailto:inba@volny.cz). Blíže informace [www.inbacb.cz](http://www.inbacb.cz).



## Slavnosti a uzavírky

O Svatováclavských slavnostech bude kvůli programu uzavřeno náměstí Svornosti pro vjezd vozidel takto:

**pátek od 10.00 do 22.00 h**

**sobota od 9.00 do 22.00 h**

**neděle od 9.00 do 17.00 h**

Průjezd vozidel z Latránu bude odkloněn na rohu Radniční a Dlouhé ulice do Dlouhé, průjezd vozidel z Horní ulice bude možný přes náměstí pouze před kašnou - uzavěry budou označeny dopravním značením.

Pro zabezpečení průchodu průvodu, v němž pojede povoz tažený koňmi, budou v **sobotu od 12.45 do 14.00 h** uzavřeny ulice na trase průvodu Městské divadlo - náměstí - po Latránu přes Formanskou ulici do pivovaru Eggenberg, po Latránu k Červené bráně - V. zámecké nádvoří.

## Co vás čeká po celé Svatováclavské slavnosti

● **Svatováclavské menu** - tradiční české speciality ve vybraných českokrumlovských hospodách a restauracích:

Restaurant Zahrada Vídně v Hotelu U města Vídně

Restaurant hotelu Růže

Restaurant hotelu The Old Inn

Pivovar Eggenberg

Restaurace Gotika

Restaurace Máselnice

Restaurace Maštal

Restaurace Švaberský dům

Hospoda U Malého Vítka

Hospoda Na Louži

Krčma Šatlava

● **Knihkupectví Expedice v Horní ulici** - Speciální prodejní výstava publikací o Českém Krumlově

## Turistický servis

INFOCENTRUM, náměstí Svornosti 2, Český Krumlov

Tel: +420 380 704 622 - 3

Fax: +420 380 704 619

E-mail: infocentrum@ckrf.ckrumlov.cz

Další informace

www.ckrumlov.cz



I víno a pivo lze na Svatováclavských slavnostech ochutnat! . . . Foto Jana Zuziaková

## Aktéři slavností

● **Pořadatelé:** Město Český Krumlov, Městské divadlo Český Krumlov o.p.s., Českokrumlovský rozvojový fond spol. s r.o., Dům dětí a mládeže Český Krumlov - Přehlídka dětských folklórních souborů, Hanička Pelzová - Svatováclavský trh

● **Partneři akce:** Státní hrad a zámek Český Krumlov, ABP center s.r.o., Pivovar Eggenberg, Římskokatolická farnost - Prelatura Český Krumlov, Egon Schiele Art Centrum, Agentura českého keramického designu, Regionální muzeum v Českém Krumlově, Galerie Doxa, R. galerie, Českokrumlovský nadační fond Malého Vítka, Grafít a.s. - Grafitový důl, Muzeum loutek - Pohádkový dům, Muzeum marionet, Muzeum tortury, Wax Muzeum

● **Přehlídku dětských folklórních souborů podpořili:** Ministerstvo kultury ČR, Krajský úřad Jihočeského kraje

● **Mediální partneři:** Deníky Bohemia - Českokrumlovské listy, Český rozhlas České Budějovice, Radio Faktor, TV GIMI, Ozvěny, Oficiální informační systém regionu Český Krumlov

● **Sponzoři:** Schwan Cosmetics CR, s.r.o.

# SVATOVÁCLAVSKÉ SLAVNOSTI

## 23. - 25. a 28. září

**k uctění patrona české země, Českého Krumlova, vinařů a pivovarníků, k oslavě státního svátku ČR**

### PÁTEK 23. září

#### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

- 10.00 - 19.00 Svatováclavský trh  
18.00 Zahájení Svatováclavských slavností  
18.30 Zuzana Mojžíšová a kapela (Slovensko)  
20.00 Kateřina Šarkózi a Magories Band

### SOBOTA 24. září

#### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

- 10.00 - 19.00 Svatováclavský trh  
10.00 - 12.40 Přehlídka dětských folklórních souborů - pořádá DDM Český Krumlov  
V rámci přehlídky vystoupí folklórní soubory Jitřenka Český Krumlov, Růže Český Krumlov, Javor Lomnice, Javorníček Brno, Úsviřáček České Budějovice  
od 10.00 Infocentrum - **SETKÁNÍ VÁCLAVŮ**  
Všichni dorazivší Václavové se mohou zaregistrovat a zvěčnit v Pamětní knize Svatováclavských slavností vedle osobností kulturního a společenského života  
13.00 - 13.20 Vinařský a pivovarský průvod městem  
Průvod projde po trase Městské divadlo - náměstí Svornosti - Latrán - Červená brána - zámek - V. zámecké nádvoří a vinné sklepy zámku - zámek - pivovarské zahrady  
13.20 - 14.15 Přehlídka dětských folklórních souborů - pořádá DDM Český Krumlov  
15.00 - 18.00 Přehlídka dětských folklórních souborů - pořádá DDM Český Krumlov  
18.00 Folklórní inspirace - inspirace folklórem  
Lakomá Barka - dívčí folková skupina z Českého Krumlova  
19.30 Sestry Steinovy Praha - duo na pomezí žánrů folk, alternativa a šanson  
21.00 Zuzana Lapčíková (cimbál) a multiinstrumentalista Jozef Fečo - moravský folklór

#### TERASA HOTÝLKY U MALÉHO VÍTKA, Panská ulice

- Pořádá Českokrumlovský nadační fond Malého Vítka  
10.00 Krumlovské frotáže - Pomsta Maxu Ernstovi  
Kolekce vysokoplastických frotáží, které vzniknou na krumlovských ulicích za účasti veřejnosti s využitím regionálních materiálů  
15.30 Divadelní klub Českokrumlovská scéna: Ivan Taller - Komedie o chytrosti  
19.00 Koncert - Zrcadla (Karel Dvořák)

#### SYNAGOGA

- Ve spolupráci s Egon Schiele Art Centrem Český Krumlov  
12.00 - 22.00 K vidění práce výtvarníků pobývajících v ateliérech Egon Schiele Art Centra za přítomnosti umělců  
22.00 Nocturno - Preßburger Klezmer Band  
Přední zástupce žánru ethno/world music a současně první klezmerová kapela na Slovensku, v jejíž muzice jsou cítit také prvky jazzu, reggae, latino, slovenského, cikánského a balkánského folklóru nebo nádech Orientu.

#### KOSTEL SV. VÍTA

- 13.00 a 16.00 Mimořádné prohlídky kostela sv. Víta a kaple sv. Václava s výkladem PhDr. Petra Pavelce

#### PIVOVAR EGGENBERG - pivovarské zahrady

- Pořádá pivovar Eggenberg, moderuje Miroslav Valha  
13.00 Městský dechový orchestr Český Krumlov  
13.45 Příchod pivovarského průvodu  
14.15 - 15.00 Městský dechový orchestr Český Krumlov  
15.00 - 18.00 CK Quintet - dechovka z Českého Krumlova  
19.00 - 22.00 Budvar Quintet - pravá jihočeská dechovka  
Exkurze do pivovaru, degustace v ležáckých sklepech, začátek prohlídek na pivovarském nádvoří od 20.00 h po 30 minutách, poslední prohlídka ve 23.30 h

#### STÁTNÍ HRAD A ZÁMEK

- 13.45 Otevření vinných sklepů na V. nádvoří zámku - pořádá ABP center s.r.o.  
prohlídka vinných sklepů s ochutnávkou vína ze zámeckých sklepů  
Hraje Cimbálová muzika Stanislava Gabriela z Uheršského Hradiště  
10.00 - 12.00 a 13.00 - 15.00 Bellarie v zámecké zahradě - prohlídka 1. patra bez průvodce  
20.00 - 24.00 **Svatováclavská noc otevřených muzeí a galerií**  
Egon Schiele Art Centrum  
Egon Schiele (1890 - 1918) - stálá expozice ze sbírky Egon Schiele Art Centra  
Oskar Kokoschka (1886 - 1980) - grafické práce ze sbírky Egon Schiele Art Centra  
Expresionismus v estonském umění (1900 - 1930) - světová premiéra představující nejvýznamnější umělce estonského expresionismu  
František Skála (nar. 1956 v Praze) - rozsáhlá výstava jednoho z nejvýznamnějších a nejzajímavějších českých umělců  
Chun-Sen Yang (nar. 1972, Taiwan) - světelná instalace  
International Art Studio Na Fortně  
Galerie autorského designu a komorní plastiky  
Dvorek International Art studio  
Výstava výsledků mezinárodního sochařského sympozia  
Rehabilitace náplavky  
Hudební doprovod Lakomá Barka  
Václavské sklepy, IV. nádvoří zámku  
12. ročník Mezinárodní výstavy keramické tvorby - tvorba předních umělců České republiky, Slovenska, Slovinska,

Švédsko, Estonsko, Maďarsko, USA  
Regionální muzeum v Českém Krumlově - začátek poslední prohlídky ve 23.15 h

Historický obraz Českokrumlovsko od pravěku do konce 19. století - stálá expozice

Obnovená krása - výběr z nově restaurovaných sbírkových předmětů ze sbírky výtvarného umění

Náš voják v boji za svobodu a demokracii - 60. výročí konce II. světové války

Piju, piješ, pijeme - výstava z muzejní sbírky uměleckého řemesla



Podruhé se mohou Václavové podepsat do Pamětní knihy Svatováclavských slavností, kde již figuruje např. prezident Václav Klaus či houslový virtuóz Václav Hudeček.  
Foto Jana Zuziaková

Adalbert Stifter malíř a kreslíř - dokumentační výstava k 200. výročí narození A. Stiftera  
Hudební doprovod Krumlov Classic guitar duo

Galerie Doxa

Milan David: fotografie

Hudební doprovod Continuo Kolín

Lapidárium

Originály sochařské výzdoby zámku

Hudební doprovod Archi Kolín - smyčce

Městské divadlo

(Ne)všední pohledy Bohuslava Radimce

Hudební doprovod Roman Dragoun - piáno

R. galerie

R. Matty: obrazy na konci světa, stálá expozice - Sýkora,

Brychcínová, Havlík, Brychcín

Hudební doprovod Bryce Belcher - kytara, flétna

### NEDELE 25. září

#### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

- 10.00 - 17.00 Svatováclavský trh  
10.00 Pouličníci Tábor - staropražské písničky  
11.30 Mulatčag - romský kvartet Český Krumlov  
13.30 Kokosy Kolín - symfonický orchestr složený z mladých talentovaných muzikantů pod taktovkou Jiřího Nováka

#### STÁTNÍ HRAD A ZÁMEK

- 10.00 - 12.00 a 13.00 - 15.00 Bellarie v zámecké zahradě - prohlídka 1. patra bez průvodce

#### KOSTEL SV. VÍTA

- 11.00 a 14.00 Mimořádné prohlídky kostela sv. Víta a kaple sv. Václava s výkladem PhDr. Petra Pavelce

#### MĚSTSKÉ DIVADLO ČESKÝ KRUMLOV

- 15.00 Jan Vladislav - Pohádka za 3 facky - v rámci cyklu rodiče s dětmi do divadla

#### Nedělní doprovodný program

##### DEN OTEVŘENÝCH SRDCÍ - vstup pro děti zdarma

- Grafitový důl, Chvalšinská ulice - od 9.00 do 15.00 h  
Pohádkový dům, Radniční ul. - od 9.00 do 15.00 h  
Muzeum marionet, Latrán - od 9.00 do 12.00 h  
Muzeum tortury, nám. Svornosti - od 9.00 do 12.00 h  
Wax Muzeum, Kájovská ul. - od 9.00 do 12.00 h  
Zámecká věž - po celý den a pouze v doprovodu rodičů

#### STŘEDA 28. září

#### KOSTEL SV. VÍTA

- 15.30 **Slavnostní koncert k oslavě svátku sv. Václava**  
Městský komorní sbor Perchta - um. vedoucí Šárka Kodýmová  
V programu zazní skladby D. Scarlattiho, J. S. Bacha i současných skladatelů  
Musica Viva - hornoplánský smíšený pěvecký sbor  
Program: renesanční, barokní a klasické skladby  
Sbormistr Vladimír Rolčík, klavírní doprovod Naďa Rolčíková

#### 18.00 Svatováclavská mše svatá

Změna programu vyhrazena.

VSTUPNÉ je po celou dobu slavností ZDARMA!



**UPOZORNĚNÍ OBČANUM****Jak postupovat při výměně občanských průkazů**

Platnost občanských průkazů vydaných do 31. 12. 1994 končí s koncem letošního roku, tedy 31. 12. 2005. Jedná se o občanské průkazy typu knížka s vyznačenou dobou platnosti "bez omezení" nebo "platnost prodloužena bez omezení", dále o občanské průkazy typu karta vydané od 1. 5. 1993 do 31. 12. 1994, v nichž je rovněž vyznačena doba platnosti "bez omezení".

Vzhledem k výrobním lhůtám je nutné o výměnu dokladu požádat nejpozději do 30. 11. 2005. O výměnu občanského průkazu může občan Č. Krumlova požádat na oddělení občanských průkazů a cestovních dokladů Městského úřadu Český Krumlov, Kaplická 439 (budova bývalé Komerční banky - 1. patro) v úředních dnech: PO a ST 7.30 - 11.00 12.00 - 17.00 PÁTEK 7.30 - 11.00 12.00 - 13.30

nebo na obecních úřadech s matričním úřadem (Větrní, Vyšší Brod, Loučovice, Frymburk, Horní Planá, Hořice na Šumavě, Kájov, Chvalšiny, Zlatá Koruna, Křemže, Brloh) či na újezdním úřadě Bolevice.

K výměně občanského průkazu je nutné vyplnit žádost, kterou občan získá na výše uvedených místech, a přiložit jednu barevnou fotografii odpovídající velikosti, kterou je možné pořídit v budově úřadu. **Výměna občanských průkazů je bezplatná.**

Další výměny občanských průkazů se uskuteční v těchto termínech:

- ♦ do 31. 12. 2006 - OP vydané do 31. 12. 1996
- ♦ do 31. 12. 2007 - OP vydané do 31. 12. 1998
- ♦ do 31. 12. 2008 - OP vydané do 31. 12. 2003

Včasnou výměnu občanského průkazu by neměli podcenit hlavně starší občané, neboť od 1. ledna 2006 by měli potíže s výdejem důchodu a podobně. Vzhledem k tomu, že v evidenci MÚ je kolem 400 občanů s doklady platnými jen do konce roku a jejich žádosti budou zpracovány přednostně, žádáme občany s občanskými průkazy, které lze vyměnit v následujících letech, aby o jejich výměnu žádali nejdříve od ledna 2006.

**Přechodné přemístění zastávky před Schwan Stabilem**

Vzhledem k pokračující rekonstrukci Tovární ulice bylo nutné dočasně přemístit zastávku autobusů v této lokalitě. Nástupní zastávka (po levé straně ve směru od kruhového objezdu) je od tohoto týdne nejméně do konce října přemístěna od Schwan Stabila na točnu autobusů na konci Tovární ulice. Výstupní zastávka zůstává před vjezdem do objektu Schwan Stabilem.

V pondělí skončila uzavírka křižovatky ulic Tovární a Urbinská u marketu Tempo, která byla nutná kvůli napojení inženýrských sítí. Po tuto dobu přemístěné autobusové zastávky u Tempa a na sídlišti Mír opět fungují na obvyklých místech. Práce na křižovatce měly být dokončeny v neděli, ale deštivá sobota je o den protáhla.



Na dvoudenní Den s handicapem přijelo do Č. Krumlova 300 registrovaných vozíčkářů, tělesně a mentálně postižených, aby se díky asistentům, schodolezům dostali do jindy nepřístupných míst a objektů města. Programově bohatou akci připravil Kiwanis klub Č. Krumlov ve spolupráci s ČKRF a městem Č. Krumlov, které přispělo částkou 70 000 Kč. Na snímku ukázka canisterapie. Foto Jana Zuziaková

[www.mu.ckrumlov.cz](http://www.mu.ckrumlov.cz)

[www.strategie.krumlov.cz](http://www.strategie.krumlov.cz)

**Chcete peníze na opravy kulturních památek? Žádejte do 3. října!**

Ministerstvo kultury opět vyhlásilo na příštím rok Program regenerace městské památkové zóny a městské památkové rezervace. Majitelé objektů zapsaných jako kulturní památka a ležících v městské památkové zóně a městské památkové rezervaci v Českém Krumlově si mohou v případě zájmu vyzvednout formulář průzkumu zájmu o přidělení finančních prostředků.

Finanční prostředky z programu regenerace jsou určeny na opravu, údržbu nebo rekonstrukci památkových objektů. Formuláře jsou k dispozici na odboru rozvoje, investic a památkové péče Městského úřadu Český Krumlov, Kaplická 439. Vyplněné tiskopisy je nutné odevzdat na tomto odboru nejpozději do 3. října 2005.

**Stavební úpravy ve městě pomohou postiženým**

Město Český Krumlov se snaží zmírnit překážky, které postiženým vytvořili dávní stavitelé našeho města. Členitost a historická dispozice ale nepřípustnější přílišné zásahy. Přes-

nezbytně nutné úpravy na náměstí Svornosti - za 21 000 Kč úpravu vstupu (rampu) před infocentrem, nájezd před Českou spořitelnou a hotelem Old Inn. Vozíčkáři se pohodlně dostanou do objektu městského úřadu v Kaplické ulici. Z parkoviště s místy pro invalidy vyjedou po vnější rampě před hlavní vchod radnice a dále překonají schody v hlavní hale budovy pomocí vnitřní rampy. Tato investice stála 481 000 Kč. Dále je jim k dispozici výtahová plošina k překonání schodů k odboru dopravy za čtvrt miliónu Kč. V hlavní hale jsou WC pro vozíčkáře, pro nevidomé jsou výtahu instalovaná tlačítka s Brailovým písmem a zvukovou signalizací v jednotlivých poschodích. Bezbariérová WC fungují u veřejných parkovišť v Jelence a u Městského parku provozovaných Českokrumlovským rozvojovým fondem.

**Záměr bezbariérové trasy**

Ve spolupráci s vybranými veřejnými institucemi vypracovalo město Záměr bezbariérové trasy ve městě Č. Krumlov, který v únoru doporučil k financování Řídící výbor Národního rozvojového programu mobility pro všechny.

Navrhovaná bezbariérová trasa zahrnuje téměř celé území města Č. Krumlov. Na její trase se nacházejí všechny nejdůležitější veřejné instituce, zdravotnická zařízení, školy, autobusové a vlakové nádraží, kulturní a sportovní instituce města. Záměr obsahuje sedm

**Krumlov po povodni dostal od dárců téměř 14 miliónů korun**

Na účet povodňového konta města, zřízeného 15. 8. 2002, zaslali občané, obce, města, podnikatelé a další subjekty 13 777 727 Kč. Z této částky bylo použito 13 565 487 Kč:

- 795 000 Kč na příspěvky fyzickým osobám
- 1 608 250 Kč právnickým a fyzickým osobám v souladu se schválenými Pravidly nakládání s povodňovým kontem
- 977 192 Kč Egon Schiele Art Centrum
- 977 192 Kč Agentura Českého keramického designu
- 300 000 Kč Muzeum motocyklů
- 35 000 Kč dotace na zajištění Adventu
- 65 000 Kč příspěvek čk. zámku (obojí v

souladu s Pravidly PK bod. č. 3 - dar České centrály cestovního ruchu

- 4 149 747 Kč příspěvky sportovním klubům na úhradu povodňových škod ve sportovním areálu na Chvalšinské ulici
- 38 888 Kč příspěvky občanům na daň z nemovitostí na území zasaženém povodněmi
- 2 119 219 Kč rekonstrukce Hradební ulice
- 2 499 999 Kč technologie čpavkového chlazení na zimním stadiónu

Koncem července zůstalo na účtu Povodňového konta města 212 240 Kč. Tyto prostředky budou použity na výměnu interiérových dveří v areálu krytého bazénu, rovněž zasaženého povodněmi.

**NENECHTE SI UJÍT**

**TANEČNÍ SHOW FARHA** s egyptskými folklórními a klasickými tanci v choreografii Prof. Hassana Khalila z Egypta se uskuteční za jeho účasti v sobotu 8. října ve 20 h v Městském divadle. Půvabný večer připravuje českokrumlovské studio orientálního tance Farha. Diváci se mohou těšit i na arabské folklórní písně se syrskoarabskou skupinou Ziriab.

**TŘI SNÍMKY Z EKOFILMU** - Koruna kontinentu, Moje milá malá planeta (pro děti) a Sen o stromovém domě - můžete vidět v úterý 11. října v Ta jemné čajovně na Parkánu.

**MIRACULUM** je mezinárodní divadelní festival, který se poprvé uskuteční v Č. Krumlově od 20. do 24. října, a to na několika místech. Ve čtvrtek 20. října vyjde v 10 h velmi různorodý průvod od SUPŠ Anežky České k Divadelnímu centru u sv. Jošta, kde v 11 h začíná výstava studentů této školy. Slavnostní zahájení festivalu je v 19.30 h v Městském divadle, kde Studio Ypsilon uvede Mozarta v Praze (více info na [www.theatrecentre.cz](http://www.theatrecentre.cz)).

**CELOSTNÍ MEDICÍNA** a její význam pro každého z nás je přednáška MUDr. Jany Krynské v úterý 25. 10 v 18 h v Ta jemné čajovně.

*Pokud nenaleznete Zpravodaj v poštovní schránce v pátek před posledním čtvrtkem v měsíci (příští vyjde 21. října 2005), telefonujte Marii Dohnalové na 380 709 219.*



to radnice stále hledá, jak umožnit svým postiženým občanům i handicapovaným návštěvníkům lepší pohyb po městě.

Vloni např. Služby města Č. Krumlov provedly na souvislosti se dnem s handicapem